

OVEREENKOMST**tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bangla Desh inzake samenwerking op handelsgebied**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

enerzijds,

DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLIC BANGLA DESH,

anderzijds,

GELET op de vriendschappelijke betrekkingen en de historische banden tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap en Bangla Desh en op hun gemeenschappelijk verlangen de handels- en economische betrekkingen te consolideren en uit te breiden,

GELEID door de vaste wil hun handels- en economische betrekkingen te versterken, te verdiepen en te diversifiëren op basis van vergelijkbaar voordeel en wederzijds nut,

OVERWEGENDE dat Bangla Desh een van de minst ontwikkelde van de ontwikkelingslanden is,

Zich BEWUST van de speciale kenmerken en behoeften van de economie van Bangla Desh,

ONDER BEVESTIGING VAN hun gemeenschappelijke wil bij te dragen aan een nieuwe fase in de internationale economische samenwerking en de ontwikkeling van hun beider menselijke en materiële hulpbronnen op basis van vrijheid, gelijkheid en rechtvaardigheid te bevorderen,

ERVAN OVERTUIGD dat moderne handelspolitiek een belangrijk instrument voor het bevorderen van internationale economische samenwerking is,

HEBBEN BESLOTEN een Overeenkomst inzake samenwerking op handelsgebied te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLIC BANGLA DESH :

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN :

Artikel 1

De Partijen bij de Overeenkomst zijn vastbesloten hun handelsverkeer op basis van wederzijds nut uit te breiden om bij te dragen tot hun economische en sociale vooruitgang alsmede tot het verbeteren van de balans van hun wederzijdse handel en het op een zo hoog mogelijk peil brengen van de omvang daarvan.

Artikel 2

De Partijen bij de Overeenkomst passen in hun handelsbetrekkingen op elkaar de meestbegunstigings-

clausule toe overeenkomstig de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel.

Artikel 3

Elke Partij bij de Overeenkomst kent de andere de hoogste graad van liberalisatie van in- en uitvoer toe die het toepast ten opzichte van derde landen in het algemeen en streeft ernaar ten aanzien van produkten die voor de andere Partij van belang zijn zoveel mogelijk faciliteiten te verlenen die met haar beleid en verplichtingen verenigbaar zijn.

Artikel 4

De Partijen bij de Overeenkomst verbinden zich, de ontwikkeling en diversificatie van hun wederzijds handelsverkeer tot een zo hoog mogelijk peil te bevorderen. Zij wenden alle passende middelen aan om deze verplichting na te komen, met inbegrip van bijzondere maatregelen die van belang zijn voor de verbetering van uitvoermogelijkheden en die kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van het handelspotentieel van hun economie.

Artikel 5

De Partijen bij de Overeenkomst zullen hun economische samenwerking, wanneer deze met de handel verband houdt, uitbreiden op gebieden die van wederzijds belang zijn en in het licht van ontwikkelingen in hun economisch beleid.

Artikel 6

Ten einde behulpzaam te zijn bij de tenuitvoerlegging van de artikelen 4 en 5, komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen de contacten en samenwerking tussen hun economische organisaties te bevorderen en aan de instellingen die hiertoe zijn opgericht of kunnen worden opgericht, steun te verlenen.

Artikel 7

De Partijen bij de Overeenkomst streven ernaar hun samenwerking in handels- en aanverwante economische aangelegenheden in derde landen uit te breiden, waar dit in hun wederzijds belang zal zijn.

Artikel 8

1. Er wordt een Gemengde Commissie ingesteld, bestaande uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap en van de Volksrepubliek Bangla Desh. De Gemengde Commissie komt eenmaal per jaar bijeen. Op verzoek van een der Partijen bij de Overeenkomst kunnen in onderlinge overeenstemming verdere vergaderingen worden belegd.

2. De Gemengde Commissie stelt haar reglement van orde en haar werkprogramma vast.

3. De Gemengde Commissie kan gespecialiseerde subcommissies instellen om haar in de uitvoering van haar taken bij te staan.

Artikel 9

De Gemengde Commissie draagt zorg voor de goede werking van de Overeenkomst. Zij werkt in het bijzonder praktische maatregelen uit om de doelstellingen van ontwikkeling en diversificatie van de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst te bereiken en beveelt deze maatregelen aan, en zij onderzoekt alle moeilijkheden die deze doelstellingen mogelijkwijs belemmeren.

Artikel 10

De Gemengde Commissie heeft verder tot taak :

- a) middelen te bestuderen en uit te werken om handelsbelemmeringen weg te nemen, in het bijzonder bestaande non-tarifaire en para-tarifaire belemmeringen in de verschillende handelssectoren, rekening houdend met de werkzaamheden die op dit gebied door de betrokken internationale organisaties zijn ondernomen ;
- b) te streven naar het aanmoedigen van de ontwikkeling van de samenwerking op economisch en handelsgebied tussen de Partijen bij de Overeenkomst en hun economische organisaties, ten einde de ontwikkeling en diversificatie van hun handel te vergemakkelijken ;
- c) middelen te onderzoeken en aan te bevelen voor de geleidelijke aanpassing van het handelspatroon en de handelsstructuur van de Partijen bij de Overeenkomst ten einde de ontwikkeling van hun handels- en economische betrekkingen overeenkomstig hun aanvullende mogelijkheden alsmede de doelstellingen op lange termijn van de economieën van de Partijen bij de Overeenkomst, te bevorderen om aldus onevenwichtigheden en nadelige situaties op te heffen ;
- d) de uitwisseling van informatie te vergemakkelijken en contacten aan te moedigen over alle onderwerpen die verband kunnen houden met samenwerkingsmogelijkheden op economisch gebied tussen de Partijen bij de Overeenkomst op basis van wederzijds voordeel alsmede met het scheppen van gunstige voorwaarden voor een dergelijke samenwerking ;
- e) maatregelen uit te werken en aan te bevelen, met inbegrip van bijstand op het gebied van de opleiding van kaderpersoneel, en van publiciteit, markt-informatie en diensten van deskundigen, om de ontwikkeling en diversificatie van de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst te bevorderen.

Artikel 11

De Gemengde Commissie draagt eveneens zorg voor de goede werking van de sectoriële overeenkomsten tussen de Partijen bij de Overeenkomst en zij neemt hiertoe de verantwoordelijkheden op zich die aan de gemengde instellingen die bij deze overeenkomsten zijn ingesteld of kunnen worden ingesteld, zijn toevertrouwd.

Artikel 12

De bepalingen van deze Overeenkomst komen in de plaats van bepalingen van de tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en de Volksrepubliek Bangla Desh gesloten overeenkomsten, voor zover deze onverenigbaar zijn met de eerstgenoemde bepalingen of eraan gelijk zijn.

Artikel 13

Deze Overeenkomst is van toepassing op de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap onder de daarin neergelegde voorwaarden geldt, en op het grondgebied van de Volksrepubliek Bangla Desh.

Artikel 14

De bijlagen van deze Overeenkomst vormen een integrerend bestanddeel daarvan.

Artikel 15

1. Deze Overeenkomst is onderworpen aan ratificatie, aanvaarding of goedkeuring in overeenstemming met de procedures welke gelden voor de Partijen bij de Overeenkomst, die elkaar kennis geven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.
2. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarop de in

lid 1 bedoelde kennisgevingen plaats hebben gevonden.

3. De Overeenkomst wordt gesloten voor een periode van vijf jaar en wordt van jaar tot jaar verlengd, tenzij een van de Partijen bij de Overeenkomst deze zes maanden voor het aflopen ervan opzegt.
4. Partijen bij de Overeenkomst kunnen te allen tijde wijzigingen in deze Overeenkomst aanbrengen om rekening te houden met nieuwe situaties die zich op economisch gebied voordoen, en met de ontwikkeling in het economisch beleid van beide Partijen.

Artikel 16

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, Duitse, Engelse, Franse, Italiaanse, Nederlandse en de Bengali taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

*BIJLAGE I***Gemeenschappelijke verklaring betreffende de werking van de Gemengde Commissie**

1. De vertegenwoordigers van de Partijen bij de Overeenkomst in de Gemengde Commissie leggen de aanbevelingen waarover overeenstemming is bereikt, voor aan hun onderscheiden autoriteiten, opdat deze zo spoedig en zo doeltreffend mogelijk de aanbevelingen in overweging nemen en er gevolg aan geven. Wanneer de Gemengde Commissie inzake een onderwerp dat door een van de Partijen bij de Overeenkomst dringend of belangrijk wordt geacht, niet tot een aanbeveling kan komen, legt zij de standpunten van beide zijden aan genoemde autoriteiten voor ter verdere overweging.
 2. De Gemengde Commissie moet bij het doen van voorstellen en aanbevelingen naar behoren rekening houden met de ontwikkelingsplannen van Bangla Desh en met de vooruitgang in het economisch, industrieel, sociaal, milieu- en wetenschappelijk beleid van de Gemeenschap, alsook met het niveau van de economische ontwikkeling van de Partijen bij de Overeenkomst.
 3. De Gemengde Commissie zal de mogelijkheden onderzoeken en aanbevelingen doen voor een doeltreffend gebruik van alle beschikbare instrumenten, naast meestbegunstigingstarieven en Algemene Preferenties, om de handel in produkten die voor Bangla Desh van belang zijn, te bevorderen.
 4. Onder voorbehoud van overeenstemming tussen de Partijen bij de Overeenkomst bij het opstellen van de agenda van de Gemengde Commissie, kan samenwerking op wederzijds bevredigende voorwaarden in de ontwikkeling en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen en op andere gebieden die voor het handelspotentieel van Bangla Desh van bijzonder belang kunnen zijn, daarvan deel uitmaken.
-

BIJLAGE II

Excellentie,

Tijdens de besprekingen welke hebben geleid tot het sluiten, heden, van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bangla Desh inzake samenwerking op handelsgebied, verklaarde de Gemeenschap dat zij bereid is bilateraal de tarieven welke reeds autonoom werden toegepast ten opzichte van de hierna vermelde produkten die voor Bangla Desh van bijzonder belang zijn, te consolideren. Deze concessies blijven gelden tot zij, met instemming van beide Partijen bij de Overeenkomst, in het kader van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel bevestigd of gewijzigd worden.

Lijst van betrokken produkten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Voorgesteld consolideringspercentage
03.01	Vis, vers (levend of dood), gekoeld of bevroren A. Zoetwatervis : ex IV. andere : — Hilsa spp.	vrij
09.02	Thee : A. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 3 kg of minder B. andere	5 vrij
41.02	Leder en voorgelooide huiden en vellen, van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paarden en van paardachtigen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : A. „Kips” van Indische runderen, in gehele staat (ook indien zonder kop en zonder poten), wegende per stuk niet meer dan 4,5 kg, enkel met plantaardige stoffen voorgelooide of gelooide, ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder ex B. andere : — Kips van Indische runderen, in gehele staat (ook indien zonder kop en zonder poten), wegende per stuk meer dan 4,5 kg doch niet meer dan 8 kg, enkel met plantaardige stoffen voorgelooide of gelooide, ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder — Huiden en vellen van runderen, voorgelooide of enkel gelooide met chroom, in vochtige toestand (wet blue)	vrij vrij vrij
41.03	Schapeleder, alsmede voorgelooide huiden en vellen, van schapen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : B. andere : I. Huiden en vellen, voorgelooide of enkel gelooide	vrij
41.04	Geiteleder, alsmede voorgelooide huiden en vellen, van geiten, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : B. andere : I. Huiden en vellen, voorgelooide of enkel gelooide	vrij
41.05	Leder en voorgelooide huiden en vellen, van andere dieren, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : B. andere : I. Huiden en vellen, voorgelooide of enkel gelooide	vrij

Wij verzoeken U ons te willen bevestigen dat de Regering van de Volksrepubliek Bangla Desh met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Excellentie, de gevoelens van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

*Hoofd van de delegatie van
Bangla Desh*

Mijnheer,

Bij deze heb ik de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt :

„Tijdens de besprekingen welke hebben geleid tot het sluiten, heden, van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bangla Desh inzake samenwerking op handelsgebied, verklaarde de Gemeenschap dat zij bereid is bilateraal de tarieven welke reeds autonoom werden toegepast ten opzichte van de hierna vermelde produkten die voor Bangla-Desh van bijzonder belang zijn, te consolideren. Deze concessies blijven gelden tot zij, met instemming van beide Partijen bij de Overeenkomst, in het kader van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel bevestigd of gewijzigd worden.

Lijst van betrokken produkten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Voorgesteld consolideringspercentage
03.01	Vis, vers (levend of dood), gekoeld of bevroren A. Zoetwatervis : ex IV. andere : — Hilsa spp.	vrij
09.02	Thee : A. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 3 kg of minder B. andere	5 vrij
41.02	Leder en voorgelooide huiden en vellen, van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paarden en van paardachtigen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : A. „Kips” van Indische runderen, in gehele staat (ook indien zonder kop en zonder poten), wegende per stuk niet meer dan 4,5 kg, enkel met plantaardige stoffen voorgelooid of gelooid, ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder ex B. andere : — Kips van Indische runderen, in gehele staat (ook indien zonder kop en zonder poten), wegende per stuk meer dan 4,5 kg doch niet meer dan 8 kg, enkel met plantaardige stoffen voorgelooid of gelooid, ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder — Huiden en vellen van runderen, voorgelooid of enkel gelooid met chroom, in vochtige toestand (wet blue)	vrij vrij vrij
41.03	Schapeleder, alsmede voorgelooide huiden en vellen, van schapen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : B. andere : I. Huiden en vellen, voorgelooid of enkel gelooid	vrij
41.04	Geiteleder, alsmede voorgelooide huiden en vellen, van geiten, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : B. andere : I. Huiden en vellen, voorgelooid of enkel gelooid	vrij
41.05	Leder en voorgelooide huiden en vellen, van andere dieren, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : B. andere : I. Huiden en vellen, voorgelooid of enkel gelooid	vrij

Wij verzoeken U ons te willen bevestigen dat de Regering van de Volksrepubliek Bangla Desh met de inhoud van deze brief instemt."

Ik heb de eer U mede te delen dat de Regering van de Volksrepubliek Bangla Desh met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de gevoelens van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Regering van de
Volksrepubliek Bangla Desh*

*Hoofd van de Delegatie
van de Europese Economische
Gemeenschap*

*BIJLAGE III***Verklaring van de Europese Economische Gemeenschap betreffende tariefaanpassingen**

1. Op 1 juli 1971 heeft de Gemeenschap autonoom het Stelsel van Algemene Tariefpreferenties, overeenkomstig resolutie nr. 21 (II) van de in 1968 gehouden tweede Conferentie van de Verenigde Naties over handel en ontwikkeling (UNCTAD) ingevoerd. De Gemeenschap is bereid om bij haar streven naar verbetering van dit stelsel rekening te houden met de belangen van de Volksrepubliek Bangla Desh bij de uitbreiding en de versterking van haar handelsbetrekkingen met de Gemeenschap.
2. De Gemeenschap is tevens bereid in de Gemengde Commissie de mogelijkheden voor verdere tariefaanpassingen te onderzoeken om de ontwikkeling van de handel met Bangla Desh te bevorderen.
3. De Gemeenschap neemt er nota van dat de Volksrepubliek Bangla Desh in dit verband haar ter bestudering door de Gemengde Commissie kennis kan geven van de lijst van producten waarvoor tariefconcessies worden verlangd.
4. De Gemeenschap gaat ervan uit dat de Volksrepubliek Bangla Desh eveneens bereid is in de Gemengde Commissie eventuele voorstellen van de Gemeenschap met betrekking tot aangelegenheden die verband houden met de tarieven van de Volksrepubliek Bangla Desh en die de ontwikkeling van de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst tot doel hebben, te bespreken, waarbij de ontwikkelingsbehoeften van Bangla Desh in aanmerking zullen worden genomen.

*BIJLAGE IV***Verklaring van de Regering van de Volksrepubliek Bangla Desh betreffende tariefaanpassingen**

1. De Volksrepubliek Bangla Desh neemt er nota van dat de Gemeenschap bereid is bij haar streven naar verbetering van het Stelsel van Algemene Preferenties rekening te houden met de belangen van de Volksrepubliek Bangla Desh bij de uitbreiding en de versterking van haar handelsbetrekkingen met de Gemeenschap. In dit verband zal de Volksrepubliek Bangla Desh ter overweging door de Gemeenschap aangeven op welke gebieden het Stelsel van Algemene Preferenties van de Gemeenschap kan worden verbeterd, met name in samenhang met de Gemeenschappelijke Verklaring van Intentie.
2. De Volksrepubliek Bangla Desh neemt er voorts nota van dat de Gemeenschap tevens bereid is in de Gemengde Commissie de mogelijkheden voor verdere tariefaanpassingen te onderzoeken om de ontwikkeling van de handel met Bangla Desh te bevorderen.
3. In dit verband kan de Volksrepubliek Bangla Desh de Gemeenschap ter bestudering door de Gemengde Commissie de lijst van producten opgeven waarvoor tariefconcessies worden verlangd.
4. De Volksrepubliek Bangla Desh zal eveneens bereid zijn in de Gemengde Commissie eventuele voorstellen van de Gemeenschap met betrekking tot aangelegenheden die verband houden met de tarieven van de Volksrepubliek Bangla Desh en die de ontwikkeling van de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst tot doel hebben, te bespreken, waarbij de ontwikkelingsbehoeften van Bangla Desh in aanmerking zullen worden genomen.